



de|en 2023|02

CS-FLATLINER

CURTAIN-SIDER-VERDECK · CURTAIN-SIDER ROOF



Reparaturanleitung
Repairing instructions

SESAM®

Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CS-Flatliner	4



Bestimmungsgemäße Verwendung	5
------------------------------	---



Reparatur

Austausch Verschlussanschlüsse (links/rechts) und Stopper – Heck	6
Austausch Verschlussanschlüsse (links und rechts) – Front	7
Austausch Portalbalken	8
Austausch Zugschlaufe	9
Austausch Führungsrolle	10
Austausch Laufrolle	11
Austausch Gasfeder	12
Austausch Aufstellarm	13
Austausch Faltplatte	14
Austausch Stirnwandseile	15
Kontrolle Seilspannung Stirnwandseile	16



Typidentifizierung	17
--------------------	----

Contents

<i>Meaning of symbols</i>	<i>3</i>
<i>Introduction CS-Flatliner</i>	<i>4</i>



<i>Designated use</i>	<i>5</i>
-----------------------	----------



Repair

<i>Replacing retaining wedges (left/right) and stopper – rear</i>	<i>6</i>
<i>Replacing retaining wedges (left and right) – front</i>	<i>7</i>
<i>Replacing gantry beam</i>	<i>8</i>
<i>Replacing pull loop</i>	<i>9</i>
<i>Replacing guide roller</i>	<i>10</i>
<i>Replacing roller</i>	<i>11</i>
<i>Replacing gas spring</i>	<i>12</i>
<i>Replacing fold up</i>	<i>13</i>
<i>Replacing hinge</i>	<i>14</i>
<i>Replacing bulkhead ropes</i>	<i>15</i>
<i>Checking cable tension bulkhead ropes</i>	<i>16</i>



<i>Type identification</i>	<i>17</i>
----------------------------	-----------

Symbolerklärungen · Meaning of Symbols



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



Bestimmungsgemäße
Verwendung
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



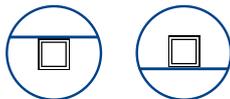
Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Klickgeräusch, hörbares
Einrasten / *Clicking sound,*
snaps in audibly



Portalbalken schließen
Close gantry beam



Seilführung über/unter
Spriegel
Rope over/under bows



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Vorgang beidseitig
ausführen
Carry out process on
both sides



Nietenzange
Riveting tool



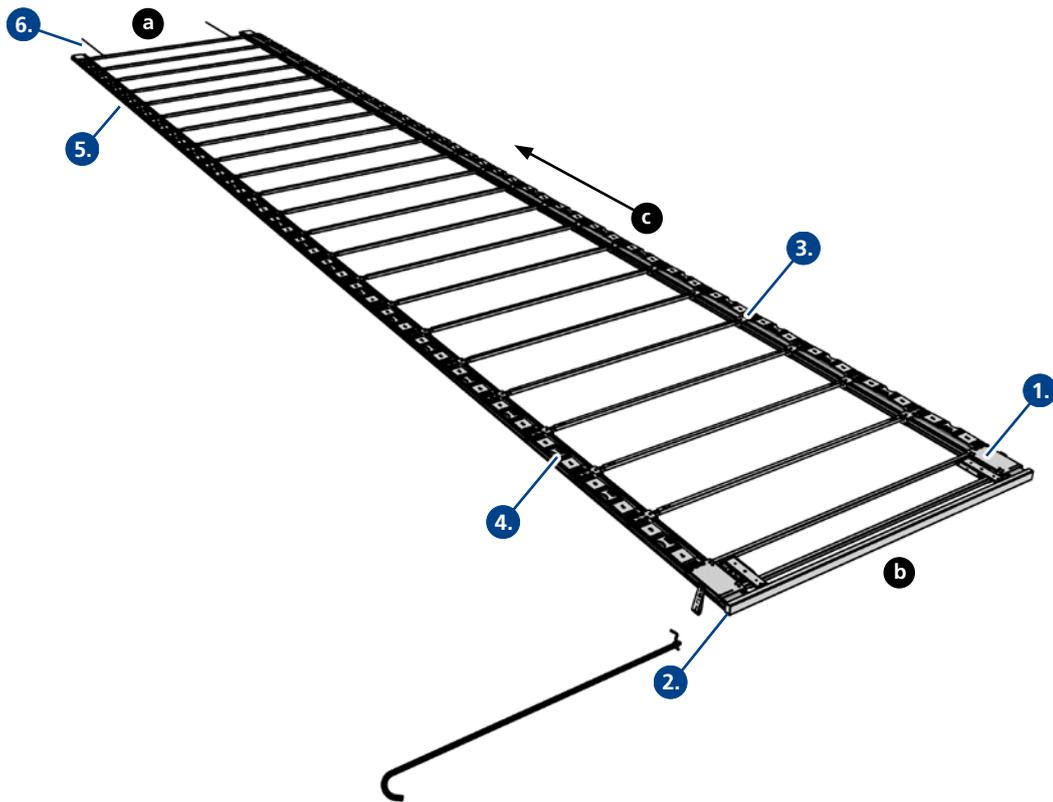
Trennen
Separate



Bohrmaschine
Drill



Durchschlag
Punch



de

Einleitung CS-Flatliner

Das CS-Flatliner-Verdeck wurde so konzipiert, dass es bei sachgemäßer Montage einen sehr hohen Komfort sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen bietet.

Die Anleitung hat für alle Modellvarianten des CS-Flatliner-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Spriegel mit Rollenwagen
- 4. Faltplatte
- 5. Laufschiene
- 6. Seilanbindung - Stirnwand
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

en

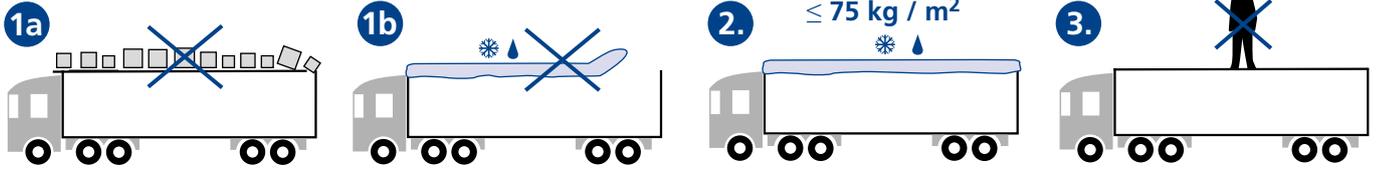
Introduction CS-Flatliner

The CS-Flatliner-roof was designed in such a manner as to offer a high level of comfort for the opening and closing process when properly handled and maintained.

The instructions are valid for all model variants of the CS-Flatliner roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Bow with roller carriage
- 4. Hinge
- 5. Running rail
- 6. Cable connection - bulkhead
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



de

Die Sesam Schieberverdecke und deren Bedienungsbaueteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagen-spezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Sesam Schieberverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Sesam-Originalteile gegen andere Bauteile ausgewechselt werden
- das Sesam Schieberverdeck sowie dessen Bedienungsbaueteile nicht nach den gültigen Sesam Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- 1a 1b Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- 2 Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- 3 Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

en

The Sesam sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Sesam sliding roof and its components are changed arbitrarily
- Sesam original parts are exchanged against other components;
- the Sesam sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Sesam instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- 1a 1b Remove roof loads before starting a trip



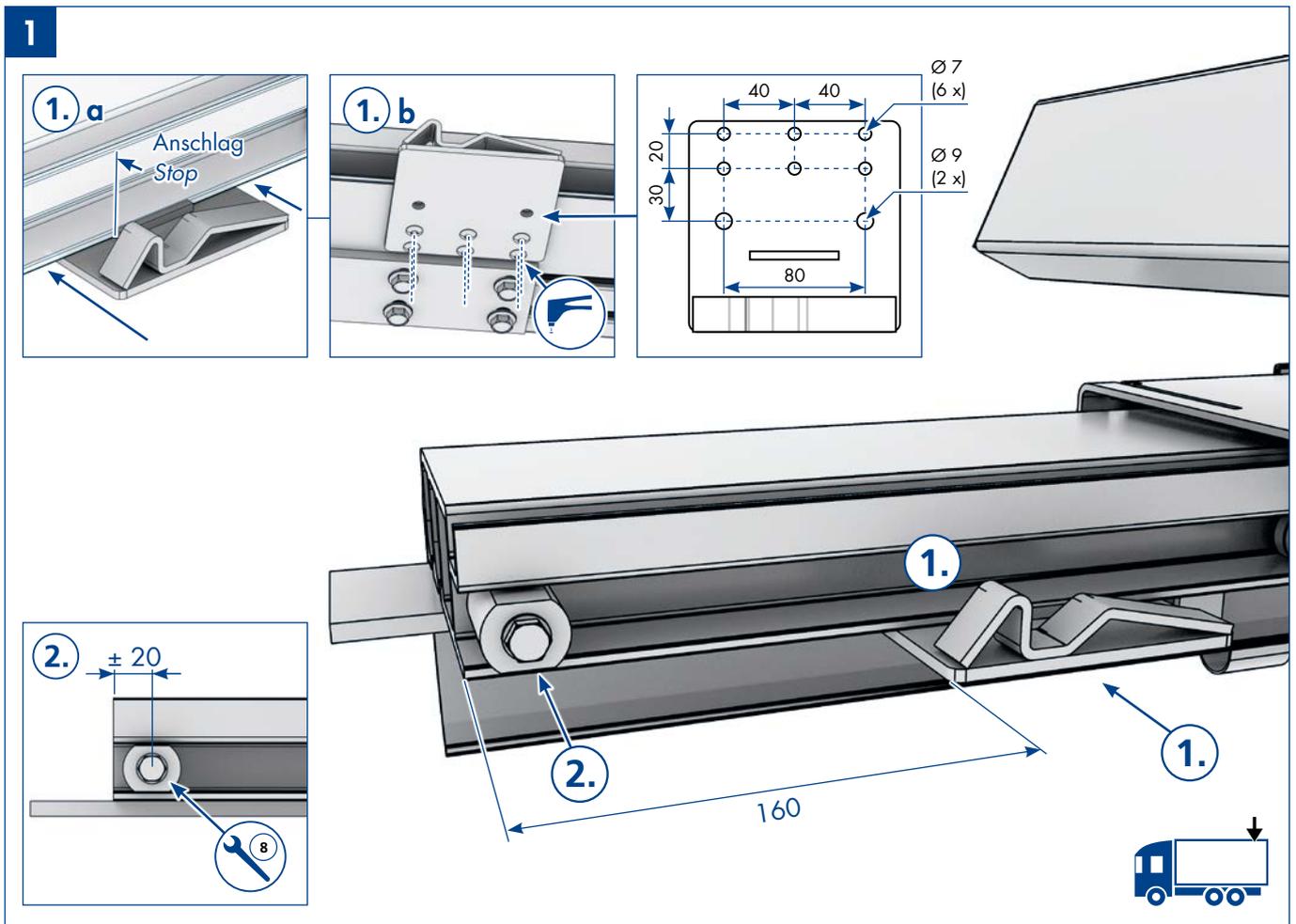
- 2 Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- 3 Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2023 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

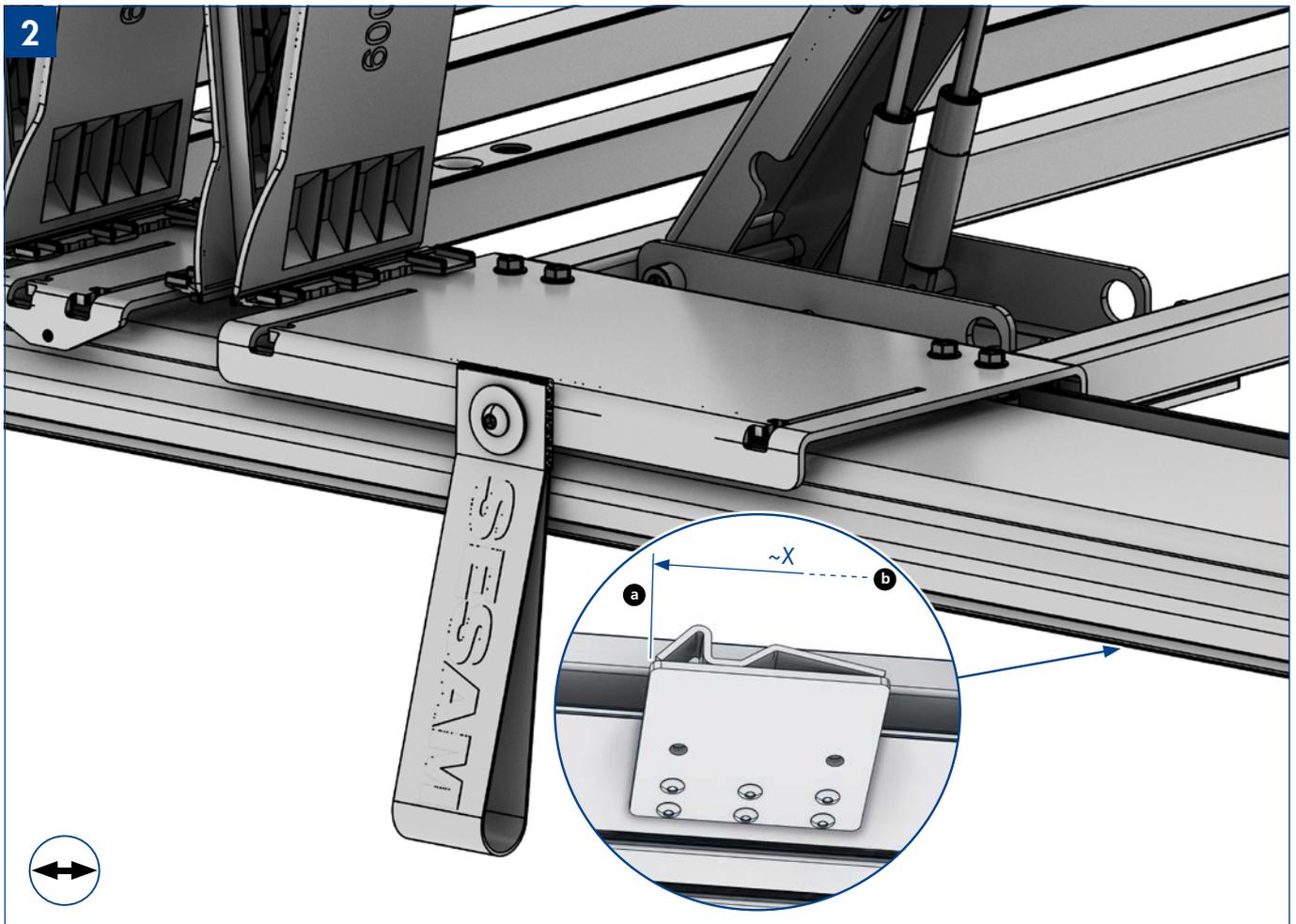


de

Austausch Verschlussanschlätze
(links/rechts) und Stopper –
Heck

en

Replacing retaining wedges
(left/right) and stopper –
rear



de

Austausch Verschlussanschlage (links und rechts) – Front

Montage auf beiden Seiten des Endlaufwagens.

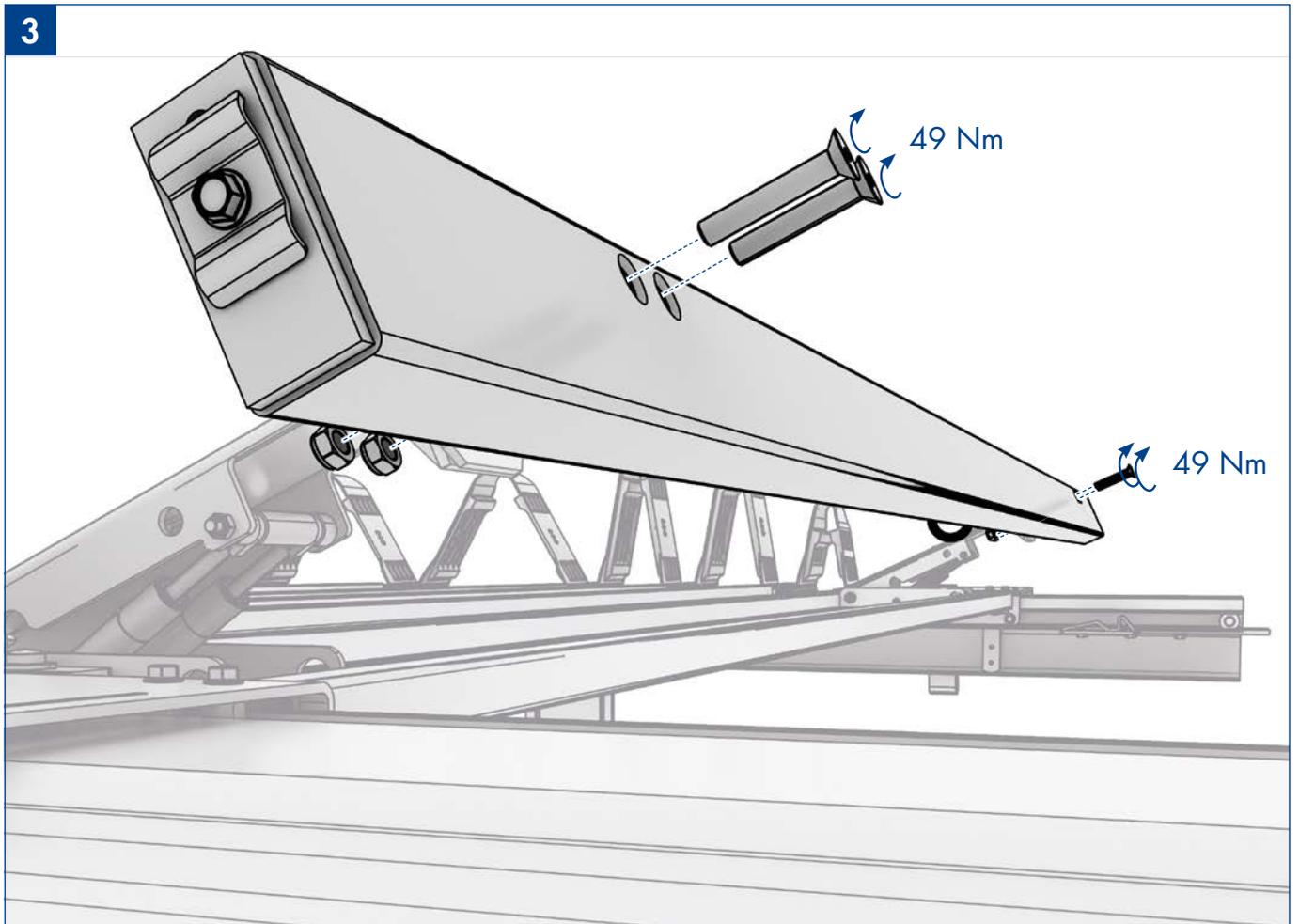
- a** Anfangspunkt des Maßes (Verschlussanschlag)
- b** Endpunkt des Maßes (Endlaufwagen)

en

Replacing retaining wedges (left and right) – front

Mounting on both sides of the end carriage.

- a** Starting point of the dimension (retaining wedge)
- b** End point of the dimension (end carriage)

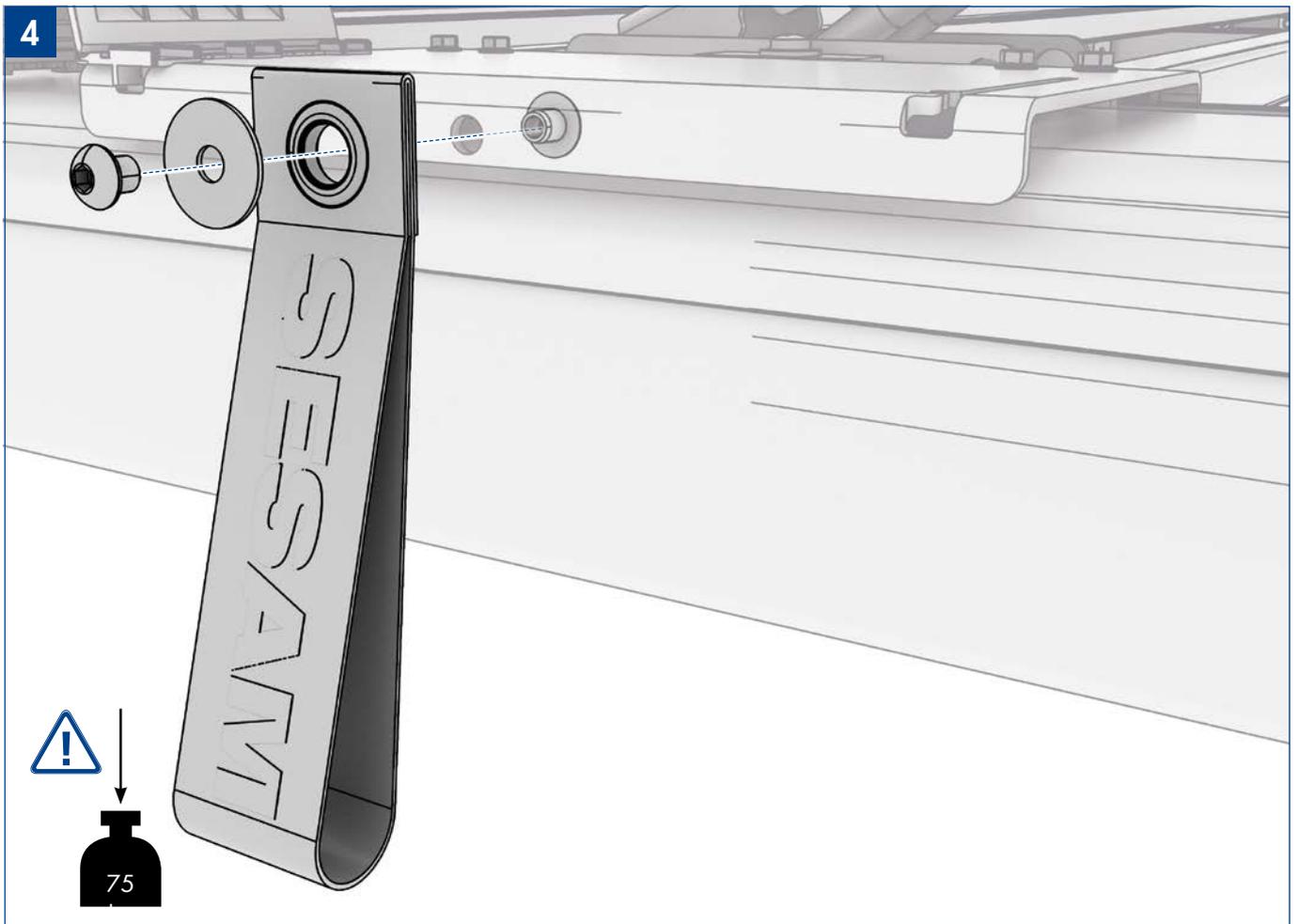


de

Austausch Portalbalken

en

Replacing gantry beam



de

Austausch Zugschlaufe



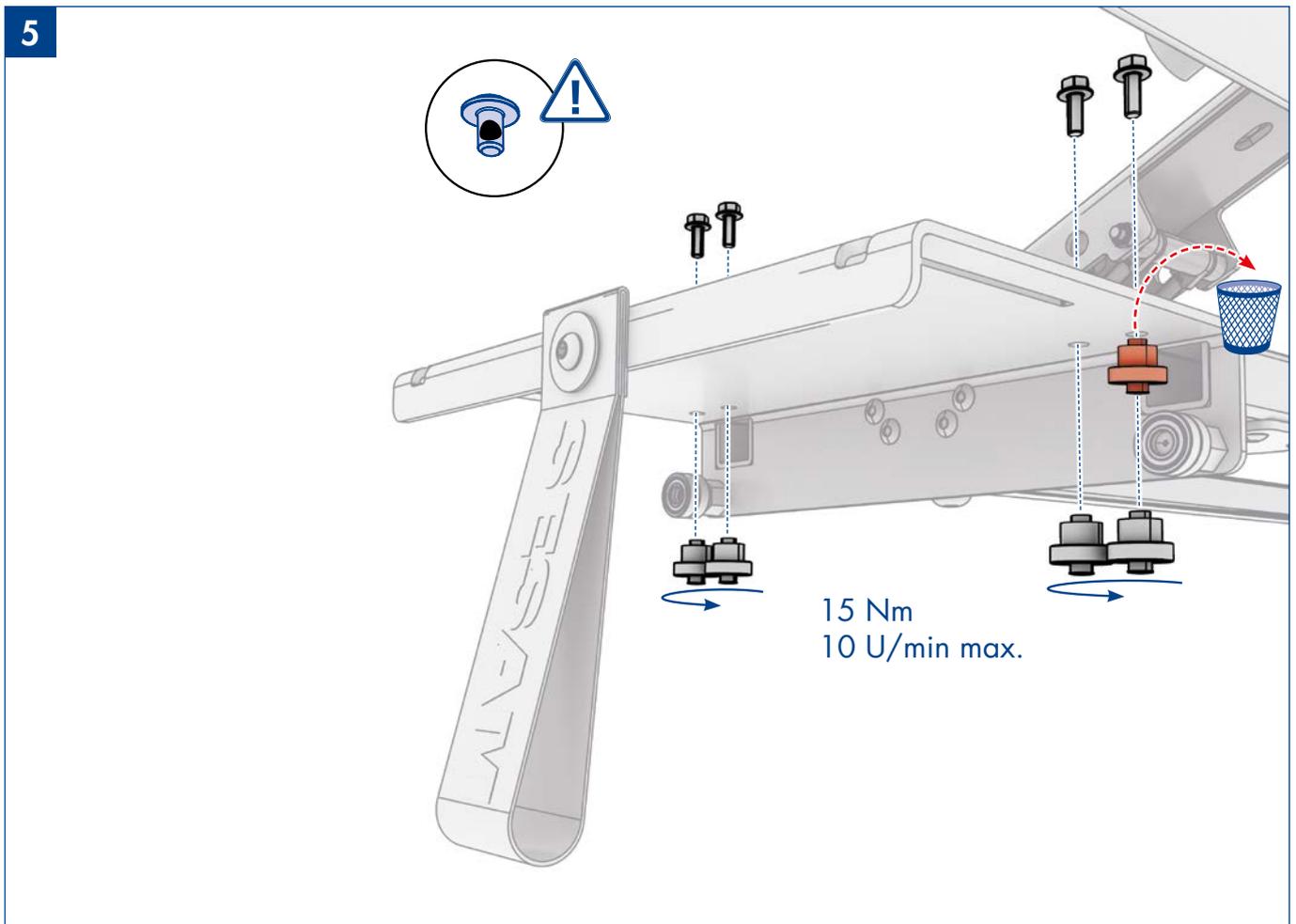
Der Zustand der Zugschlaufe ist regelmäßig (einmal im Monat) zu überprüfen. Beschädigte oder verschlissene Zugschlaufen sind umgehend auszutauschen.

en

Replacing pull loop



The condition of the pull loop must be checked regularly (once per month). Replace damaged or worn pull loops immediately.

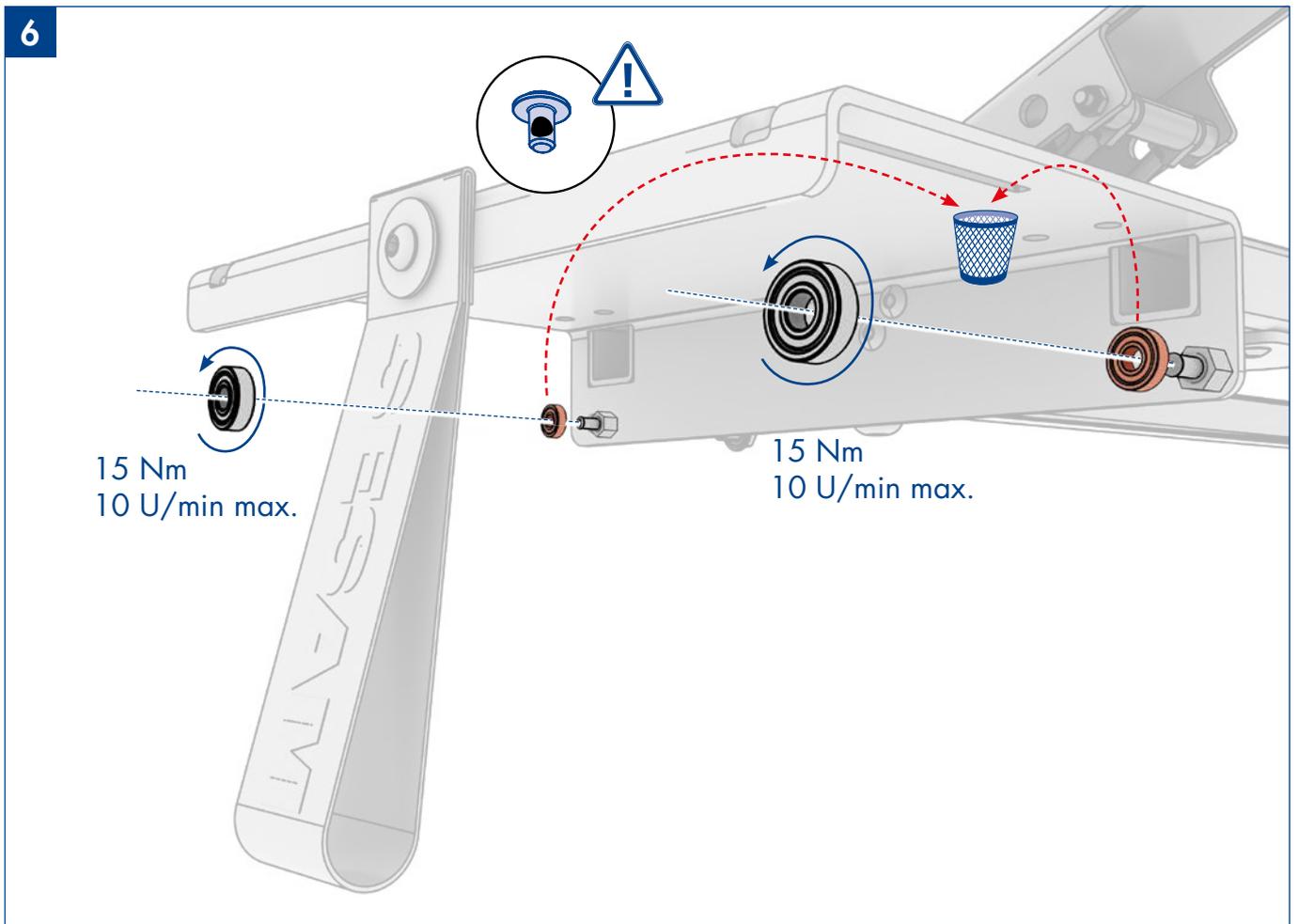


de

Austausch Führungsrolle

en

Replacing guide roller

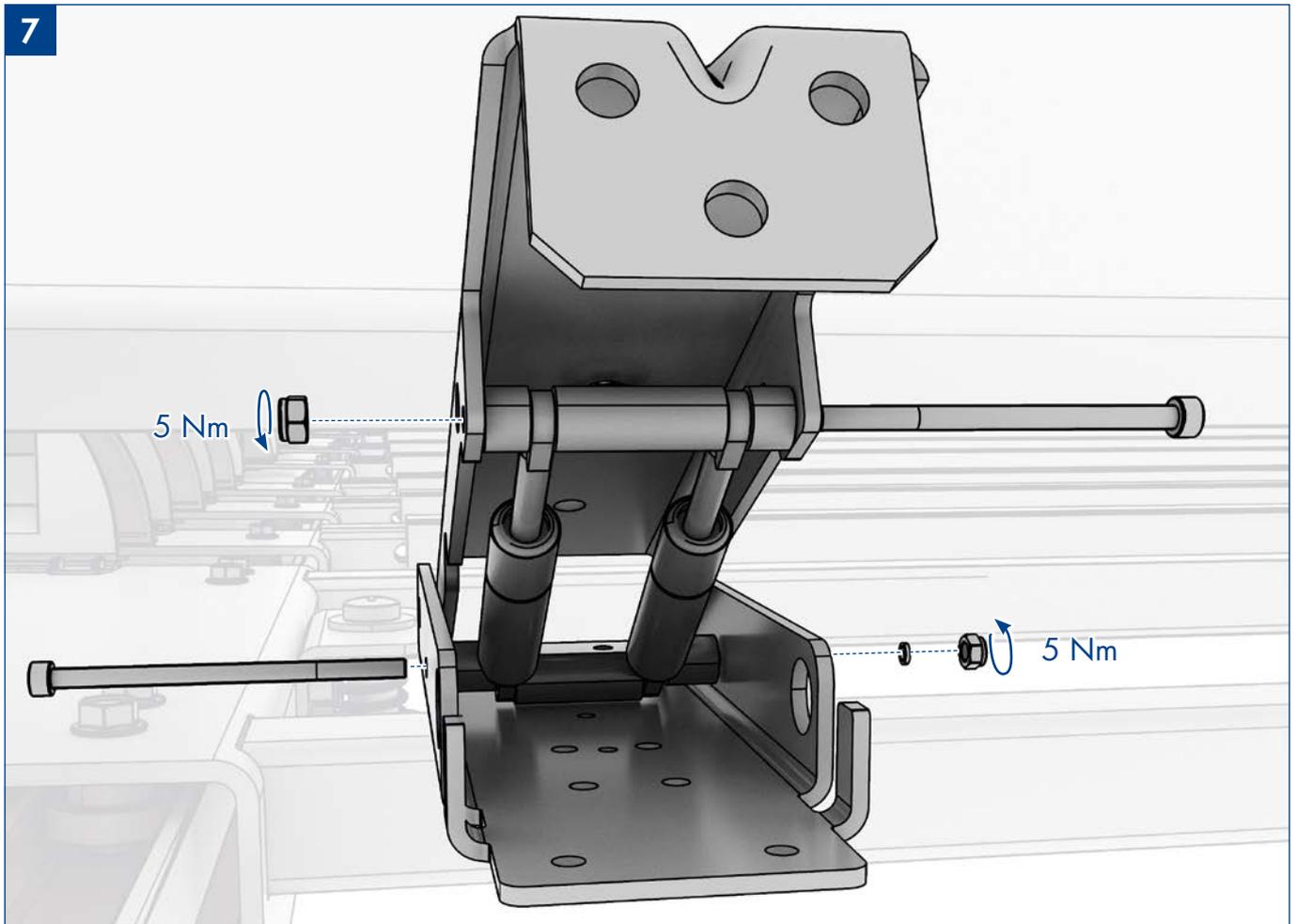


de

Austausch Laufrolle

en

Replacing roller

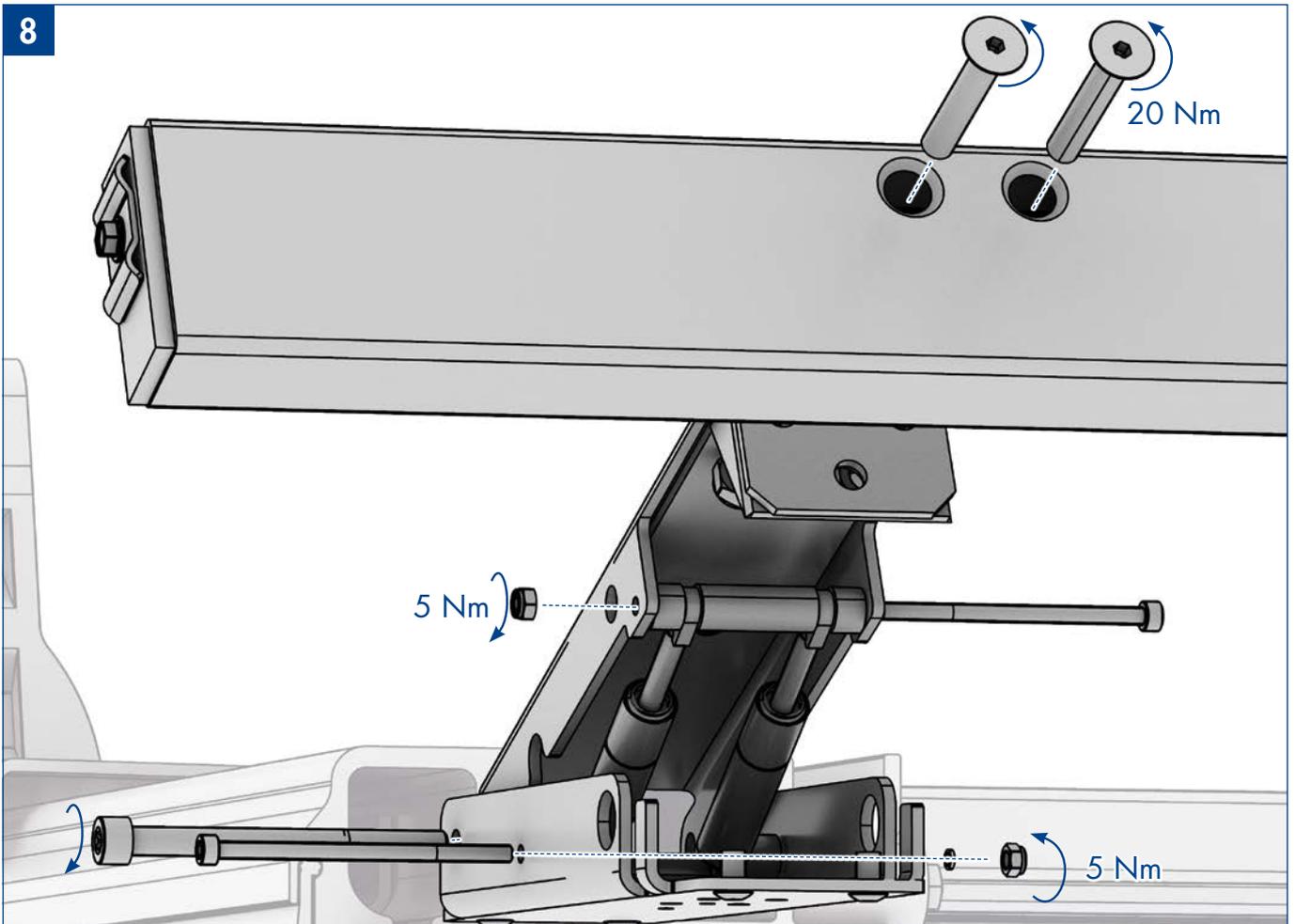


de

en

Austausch Gasfeder

Replacing gas spring

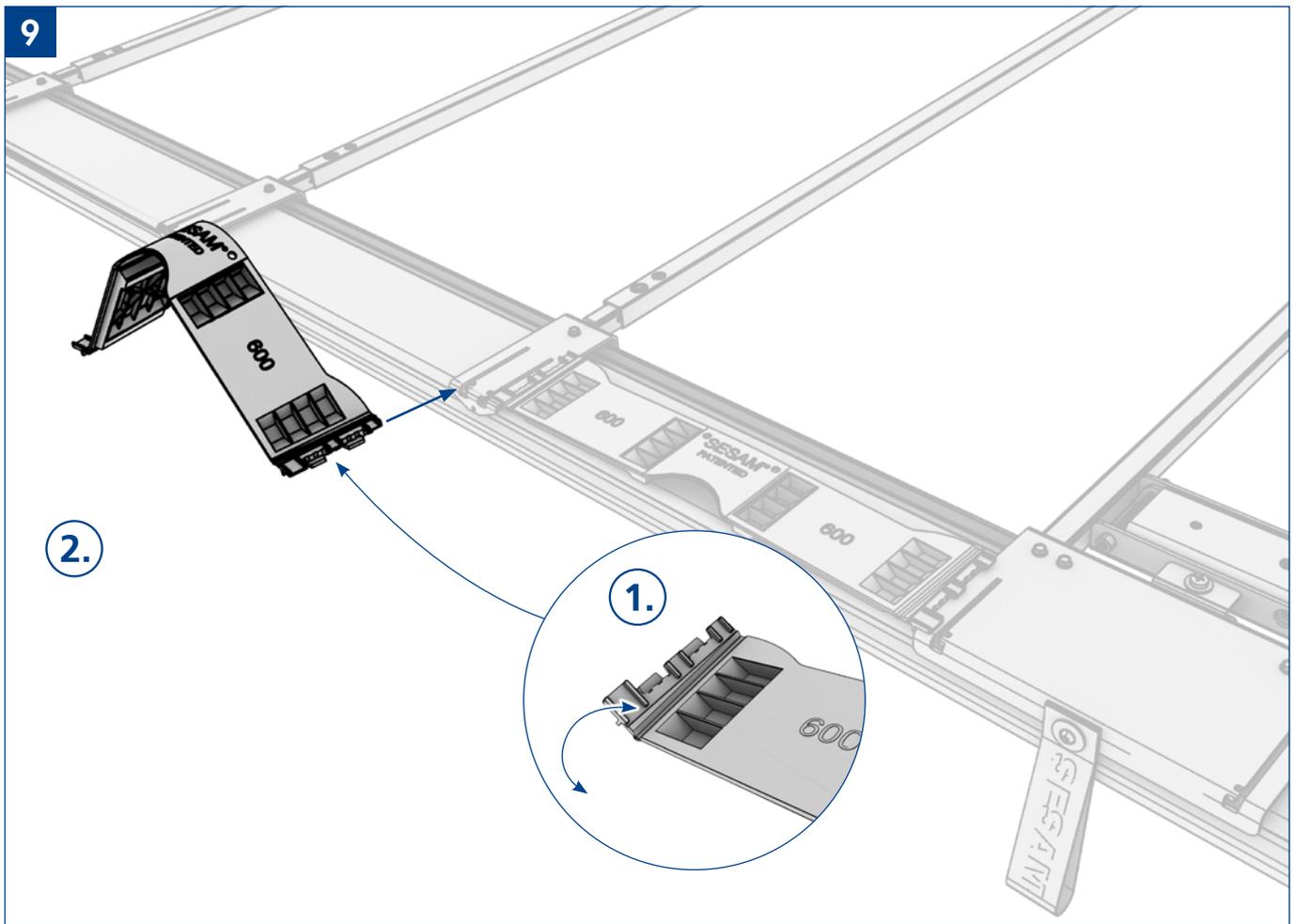


de

en

Austausch Aufstellarm

Replacing fold up



de

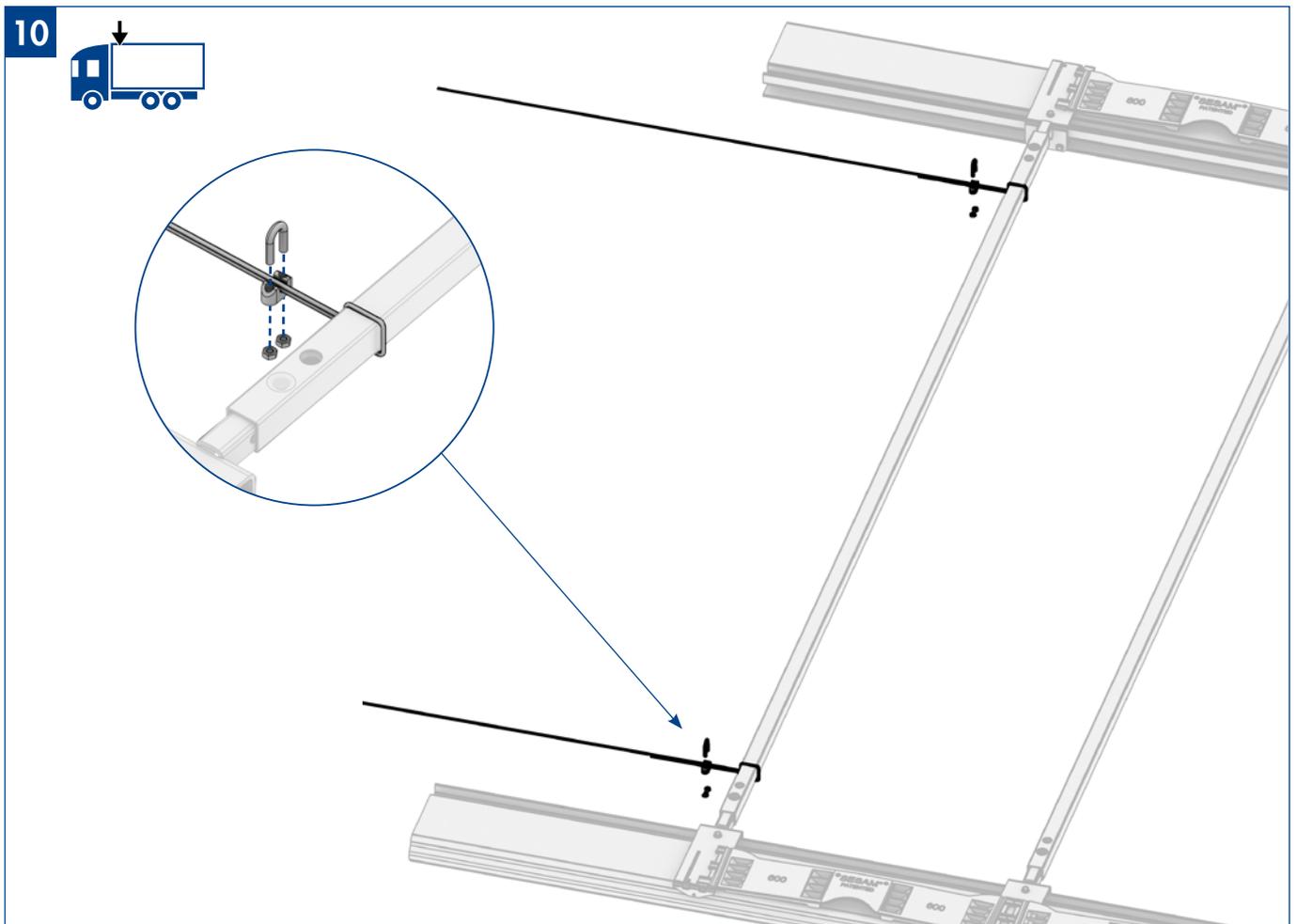
Austausch Faltplatte

Die Faltplatten müssen vor der Erstmontage im Falzbereich vorgeknickt werden (1), um ein einfaches Einsetzen in die Spalte zu erleichtern.
 Faltplatten bis zum Endanschlag in die Führungsspalte vom Endlaufwagen einschieben.

en

Replacing hinge

The hinges must be bent in advance at the rebate area before initial assembly (1) in order to simplify insertion into the opening.
Insert the hinges into the guide opening on the end carriage to the limit stop.

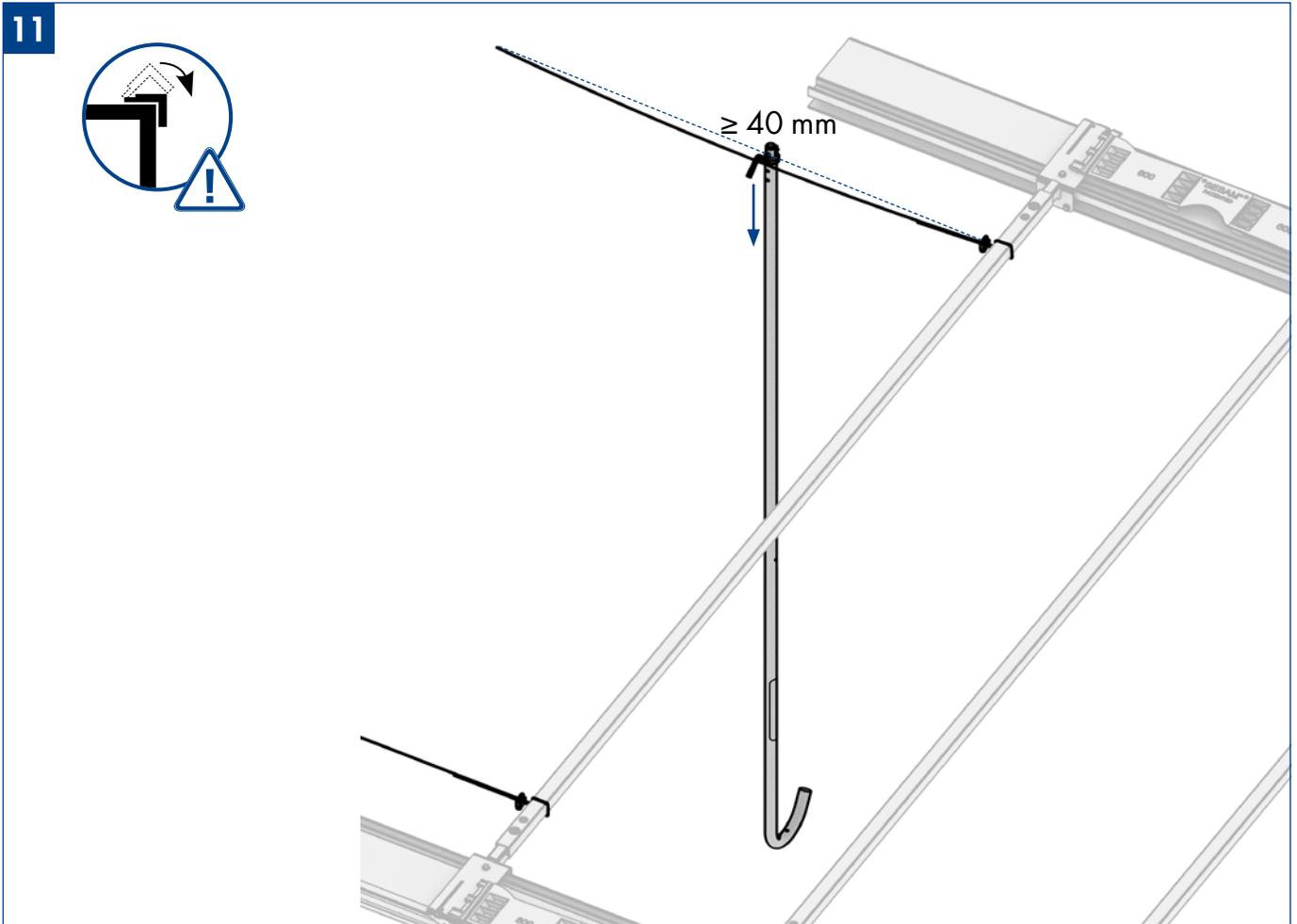


de

en

Austausch Stirnwandseile

Replacing bulkhead ropes



de

Kontrolle Seilspannung
Stirnwandseile

en

*Checking cable tension
bulkhead ropes*



European Trailer Systems GmbH


 113106
  23452014 26/14

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
 Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

*Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
 Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue*

(www.EdschaTS.com)



A large rectangular area containing 25 horizontal lines for writing notes.



European Trailer Systems GmbH
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333
www.EdschaTS.com



Member of VBG Group